**บทที่ 1**

**บทนำ**

**ความสำคัญและที่มาของปัญหาการวิจัย**

โลกทัศน์ของแต่ละบุคคลมีการพัฒนามาตั้งแต่เยาว์วัย สั่งสมมาจากการเรียนรู้ที่ได้จากพ่อแม่ ญาติๆ เพื่อน ครูอาจารย์ สิ่งแวดล้อมอื่นๆ รอบตัว และการเรียนรู้ด้วยตนเองจนกลายเป็นประสบการณ์ที่ค่อยๆ ซึมซับให้มนุษย์สามารถคิดวิเคราะห์หรือประเมินค่าต่อสิ่งที่เขาพบเห็นหรือสัมผัสได้ ซึ่งโลกทัศน์เหล่านี้สามารถถ่ายทอดออกมาได้โดยตรงคือ การบอกเล่าหรือบรรยายให้รับทราบทั้งที่เป็นภาษาพูด ภาษาเขียน วัจนภาษาหรืออวัจนภาษา ทำให้เราสามารถเข้าใจความคิดหรือมุมมองของบุคคลหรือกลุ่มบุคคลที่ต้องการสื่อออกมาได้อย่างตรงไปตรงมา อันจะเป็นประโยชน์สำคัญต่อการคบค้าสมาคมหรือติดต่อสื่อสารในเรื่องต่างๆ

แต่ทว่าบางครั้งมนุษย์เราก็ไม่อาจแสดงโลกทัศน์ของตนออกมาได้ตรงๆ เราไม่สามารถรับรู้สิ่งที่บุคคลเหล่านั้นต้องการแสดงให้เราได้รับทราบด้วยการบอกเล่าตรงๆหรือการบรรยายตรงๆได้  แต่บุคคลเหล่านั้นจะถ่อยทอดโลกทัศน์ออกมาในรูปแบบต่างๆ เช่น พฤติกรรม การแต่งกาย ประเพณี วรรณกรรม เป็นต้น โดยเฉพาะวรรณกรรมนั้นก็สามารถแบ่งออกเป็นอีกหลายแขนง เช่น วรรณคดี นวนิยาย เรื่องสั้น บทกวี หรือสำนวน สุภาษิต ซึ่งเป็นสิ่งหนึ่งที่สำคัญยิ่งในการถ่ายทอดเรื่องราวต่างๆของมนุษย์ทั้งในด้านของตำนาน ประวัติศาสตร์ หรือความรู้สึกนึกคิด เป็นภาพสะท้อนที่ดียิ่งของมนุษย์ในแต่ละยุคสมัยไม่ว่าจะตั้งแต่อดีตที่เชื่อมโยงจนถึงปัจจุบัน

โลกทัศน์ตามความหมายของพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. (2556:1089,

562) โลก, โลก- หมายถึง น. แผ่นดิน โดยปริยายหมายถึงมนุษย์ เช่น ให้โลกนิยม; ส่วนหนึ่งแห่งสกลจักรวาล เช่น มนุษย์โลก เทวโลก พรหมโลก โลกพระอังคาร ส่วนคำว่า ทัศน์ หมายถึง ความคือ การเห็น เครื่องรู้เห็น สิ่งที่เห็น การแสดง ทรรศนะ ก็ใช้ เมื่อรวมกันแล้ว โลกทัศน์จึงอาจหมายความได้ว่า หมายถึงมุมมอง ทรรศนะหรือความเห็นของคนใดคนหนึ่งหรือกลุ่มคนใดกลุ่มคนหนึ่งต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่งในโลกหรือจักรวาลนี้

สุภาพร คงศิริรัตน์ (2553) ให้ความหมายของโลกทัศน์ว่า “หมายถึงทัศนะในการมองโลกและสังคมของบุคคล  เป็นภาพของโลกหรือสังคมที่บุคคลรับรู้โดยผ่านกระบวนการและระบบวิธีคิดในการประเมินคุณค่าสิ่งใดสิ่งหนึ่ง  โดยมีพื้นฐานอันหล่อหลอมจากวัฒนธรรมแวดล้อมในสังคมที่บุคคลนั้นเติบโตมา อันได้แก่ ทัศนะ  ความคิด ความเชื่อและค่านิยม ทั้งของบุคคลและของสังคมนั้น ๆ  โลกทัศน์จึงเป็นตัวกำหนดทิศทางชีวิตของแต่ละคน  อีกทั้งเป็นตัวกำหนดทิศทางสังคมของมนุษย์ด้วยการศึกษาโลกทัศน์เป็นการพยายามทำความเข้าใจว่ากลุ่มคนที่เรากำลังศึกษาอยู่นั้นมองสังคมและโลกรอบ ๆ ตัวเขาอย่างไร”

พชระ โชติภิญญูโญกุล (2554) กล่าวสรุปว่า โลกทัศน์ คือ ทัศนคติหรือความคิดเห็นของบุคคลหรือกลุ่มคนใดกลุ่มคนหนึ่งที่มีต่อโลกหรือสิ่งต่างๆที่อยู่รอบตัว ซึ่งพบได้จากมองมนุษย์ด้วยกันเอง มองสังคม มองธรรมชาติและมองสิ่งที่เหนือธรรมชาติ

อาจกล่าวได้ว่า โลกทัศน์ หมายถึง มุมมอง ความคิดเห็น ทัศนคติของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง กลุ่มบุคคลใดบุคคลหนึ่งในการประเมินค่าหรือตัดสินสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เรื่องใดเรื่องหนึ่ง ทั้งที่เป็นนามธรรมและรูปธรรม ที่มีทั้งแง่ลบ แง่บวกและเป็นกลาง ซึ่งโลกทัศน์ของแต่ละคนใดบุคคลใดจะเป็นอย่างไร ขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมและประสบการณ์ของแต่ละบุคคลในการที่จะมองและประเมินค่าต่อสิ่งนั้นๆ

  จากที่กล่าวข้างต้นว่าการศึกษาโลกทัศน์ของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง กลุ่มคนใดกลุ่มคนหนึ่ง หรือชนชาติใดชนชาติหนึ่งจะทำให้เราสามารถเข้าใจความคิดหรือมุมมองคนหรือกลุ่มบุคคลที่เราสื่อสารด้วยได้อย่างตรงไปตรงมา อันจะเป็นประโยชน์สำคัญต่อการคบค้าสมาคมหรือติดต่อสื่อสารในเรื่องต่างๆ ซึ่งถือว่าเป็นสิ่งสำคัญต่อการอยู่ร่วมกันในสังคม การเข้าใจโลกทัศน์ของผู้ที่เราคบหาสมาคมหรือติดต่อสื่อสารด้วยนั้น ไม่ว่าจะด้วยสาเหตุใดล้วนก่อให้เกิดประโยชน์ทั้งกับตัวเราและบุคคลนั้นๆทั้งสิ้น “การศึกษาโลกทัศน์เป็นแนวทางที่จะช่วยให้ผู้ศึกษาเข้าใจเกี่ยวกับความเชื่อ ประเพณี วัฒนธรรม การปกครอง วิถีชีวิต ตลอดจนเข้าใจถึงค่านิยมของกลุ่มคนที่ศึกษา โดยสามารถศึกษาได้จากภาษาของกลุมคนเหล่านั้น เนื่องจากภาษามีอิทธิพลต่อความคิด สามารถทําให้ผู้ศึกษาทราบว่า กลุ่มคนที่ตนกําลังศึกษาอยู่มองโลกรอบตัวเขาอยางไร” ศราวุธ หล่อดี (2558)

ผู้วิจัยมีความสนใจศึกษาโลกทัศน์ของชาวจีน ทั้งนี้ปัจจุบันเราไม่อาจปฏิเสธได้ว่าประเทศไทยกับประเทศจีนมีการติดต่อสื่อสารไปมาหาสู่กันมากขึ้น มีการคบค้าสมาคมทั้งในเรื่องของธุรกิจการค้า การท่องเที่ยว การศึกษาหรือการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม เป็นต้น และเนื่องด้วยประเทศจีนเป็นประเทศที่มีอารยธรรมยาวนานหลายพันปี จึงมีการสั่งสมของวัฒนธรรมที่หลากหลายโดดเด่น และแต่ละวัฒนธรรมก็สามารถแสดงให้เห็นถึงโลกทัศน์ด้านใดด้านหนึ่งหรือกลายๆด้านของชาวจีนได้อย่างเด่นชัดและน่าสนใจ

ทั้งนี้ การศึกษาจากวรรณกรรมก็เป็นแขนงหนึ่งที่น่าสนใจ เนื่องด้วยวรรณกรรมเป็นเครื่องมือที่สำคัญยิ่งอย่างหนึ่งในการถ่ายทอดอารมณ์ ความรู้สึกนึกคิด จินตนาการ คำสอน การบอกเล่าเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ หรือเหตุการณ์ต่างๆจากอดีตจนถึงปัจจุบันของบุคคล กลุ่มบุคคลและสังคมแต่ละยุคสมัยได้อย่างน่าสนใจ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำนวนจีน ซึ่งเป็นวรรณกรรมที่มีการสืบทอดกันมาอย่างยาวนาน สำนวนจีนนั้นมีที่มาจาก “ตำนานและเทพนิยายโบราณ นิทานสุภาษิตสอนใจโบราณ เรื่องราวหรือบุคคลสำคัญในประวัติศาสตร์ และจากวรรณกรรมที่มีชื่อเสียงของจีน” (Ma Guofan, 1988 อ้างใน วนิดา ตั้งเทียนชัย : 2550) ซึ่งถือว่าเป็นเอกลักษณ์อันโดดเด่นของจีนทั้งในเรื่องของฉันทลักษณ์ ความหมาย สัญลักษณ์และภาพสะท้อนของเรื่องราวต่างๆ อันจะแสดงให้เห็นถึงโลกทัศน์ของชาวจีนในแง่มุมใดมุมหนึ่งหรือหลายๆแง่มุมได้

สำนวนจีนในภาษาจีนเรียกว่า “เฉิงอวี่” (chénɡyǔ成语) ตามความหมายของศูนย์วิจัยภาษา สถาบันวิทยาศาสตร์และสังคม ประเทศจีน (中国社会科学院语言研究所:1999) คือ ประโยคสั้นๆหรือกลุ่มคำที่กำหนดรูปแบบที่แน่นอน สั้นกะทัดรัดได้ใจความ ลึกซึ้งและครอบคลุม โดยมีการใช้สืบทอดต่อๆ กันมาเป็นระยะเวลายาวนาน ซึ่งสำนวนจีนส่วนใหญ่ประกอบด้วยคำ 4 คำ สำนวนจีนบางคำเมื่อดูจากตัวอักษรแล้วก็สามารถเข้าใจความหมายของสำนวนได้ไม่ยาก บางสำนวนจำเป็นต้องรู้ที่มาหรือเรื่องราวจากหนังสือโบราณ จึงจะสามารถเข้าใจความหมายได้

สำนวนจีนนั้นมีมากมายนับหลายหมื่นสำนวน ผู้วิจัยเลือกศึกษาวิจัยเฉพาะสำนวนจีนที่ปรากฏคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼) ภาษาไทยแปลว่า “ผี” อยู่ในสำนวนเท่านั้น ทั้งนี้เห็นว่าจีนเป็นชาติตะวันออกเช่นเดียวกับไทย มีร่องรอยความเชื่อและลักษณะทางวัฒนธรรมบางประการที่คล้ายกับประเทศไทย โดยเฉพาะคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼) หรือ “ผี” ในภาษาไทยนั้น เราสามารถพบเห็นคำเหล่านี้ได้ทั่วไปในวรรณกรรมไทยหรือสังคมไทยในการใช้ในความหมายโดยตรงหรือโดยนัย เช่น ผีซ้ำด้ำพลอย ผีทะเล ตีนผี ผีเห็นผี เป็นต้น ในภาษาจีนเองก็เช่นเดียวกันที่มีการนำคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ใช้อยู่ทั่วไปในวรรณกรรมและสังคม เช่น 什么鬼（shénme ɡuǐ/ คืออะไรหรือ）小气鬼（xiǎoqì ɡuǐ/คนขี้เหนียว）大色鬼（dàsè ɡuǐ/ คนลามก）鬼才信你（ɡuǐ cái xìn nǐ/ ผีเท่านั้นที่เชื่อคุณ หมายความว่า ไม่เชื่อคุณแน่นอน）เป็นต้น

จะเห็นว่า การใช้คำว่า“กุ่ย” (ɡuǐ鬼) ของจีนหรือ “ผี”ในภาษาไทยนั้นล้วนมีความหมายทั้งโดยตรงและโดยนัย ซึ่งจากตัวอย่างข้างต้นแสดงให้เห็นถึงโลกทัศน์ของทั้งสองชาติที่แสดงออกจากภาษาที่มีคำว่า“กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ และทั้งสองชาติก็มีมุมมองหรือโลกทัศน์ต่อคำว่า“กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ทั้งที่คล้ายคลึงกันและแตกต่างกันไป  โดยมีการสื่อความหมายในแง่ต่างๆ อย่างน่าสนใจ

ด้วยเหตุนี้ผู้วิจัยจึงสนใจว่า คำว่า“กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ของจีนที่ปรากฏในสำนวนจีนนั้นสามารถสะท้อนให้เห็นถึงโลกทัศน์ของชาวจีนอย่างไร จากสำนวนที่ศึกษาสามารถสะท้อนให้เห็นว่าชาวจีนมีทัศนคติในแง่ลบหรือบากอย่างไร และชาวจีนมีโลกทัศน์ต่อคำว่า“กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) อย่างไร มุมมองของชาวจีนเห็นว่า “ผี” นั้นเป็นสัญลักษณ์ที่แสดงถึงอะไรในสังคม ซึ่งผู้วิจัยหวังว่า ผลการวิจัยจะสามารถแสดงให้เห็นถึงโลกทัศน์ อันเป็นแนวคิด มุมมองและทัศนคติของชาวจีนได้อย่างเด่นชัดขึ้น

**วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย**

1. เพื่อวิเคราะห์โลกทัศน์ของชาวจีนจากสำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ใน

 สำนวน

2. เพื่อวิเคราะห์สัญลักษณ์ของ “ผี” ในโลกทัศน์ของชาวจีนจากคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ที่

 ปรากฏอยู่ในสำนวนจีน

**ขอบเขตของโครงการวิจัย**

การวิจัยครั้งนี้กำหนดขอบเขตการวิจัย ดังนี้

1. ขอบเขตด้านประชากร

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยคือ หนังสือพจนานุกรมสำนวนจีน ฉบับสมบูรณ์ ของ Zheng Weili และ Zhou Li ปี 2009 สำนักพิมพ์บริษัท ซังอู้อิ้นซูก่วน กั๋วจี้ จำกัด ปักกิ่ง ซึ่งเป็นพจนานุกรมสำนวนจีนที่บรรจุสำนวนจีนไว้ได้ครบครันกว่าสี่หมื่นห้าพันสำนวน มีความเป็นมาตรฐานและเป็นที่ยอมรับในประเทศจีน

2. ขอบเขตด้านเนื้อหา

สำนวนจีนที่มีคำว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ปรากฏอยู่ในสำนวน โดยเลือกสำนวนตามลำดับตัวอักษรภาษาอังกฤษ

**ทฤษฎี สมมุติฐานและกรอบแนวความคิดของโครงการวิจัย**

**งานวิจัยนี้มีทฤษฎี สมมุติฐานการวิจัยและกรอบแนวคิดของการวิจัยดังนี้**

**ทฤษฎีเกี่ยวกับโลกทัศน์**

โลกทัศน์ (Worldview) หมายถึง ทัศนะในการมองโลกและสังคมของบุคคล เป็นภาพของ

โลกหรือสังคมที่บุคคลรับรู้โดยผ่านกระบวนการและระบบวิธีคิดในการประเมินคุณค่าสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

โดยมีพื้นฐานอันหล่อหลอมจากวัฒนธรรมแวดล้อมในสังคมที่บุคคลนั้นเติบโตมา อันได้แก่ ทัศนะ

ความคิด ความเชื่อ และค่านิยม ทั้งของบุคคลและของสังคมนั้นๆ โลกทัศน์จึงเป็นตัวกาหนดทิศทาง

ชีวิตของแต่ละคน อีกทั้งเป็นตัวกำหนดทิศทางสังคมของมนุษย์ด้วย การศึกษาโลกทัศน์จึงเป็นการศึกษาทัศนคติ ความรู้สึกนึกคิดของคนที่มีต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่งอันหล่อหลอมจากความรู้และประสบการณ์โดยส่วนตัวและสิ่งแวดล้อมจากวัฒนธรรมที่สั่งสมสืบทอดจากยุคหนึ่งไปสู่อีกยุคหนึ่ง กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ การศึกษาโลกทัศน์เป็นการพยายามทาความเข้าใจว่ากลุ่มคนที่เรากาลังศึกษาอยู่นั้นมองสังคมและโลกรอบๆ ตัวเขาอย่างไร (สุภาพร คงศิริรัตน์, 2553, อ้างใน วรารัตน์ มหามนตรี, 2557 หน้า 3) ทั้งนี้ การศึกษาโลกทัศน์นั้นเป็นการศึกษาที่มีความสัมพันธ์กับศาสตร์หลายแขนง ทั้งด้านโบราณคดี ด้านสังคมความเป็นอยู่ ภาษาศาสตร์ ชาติพันธุ์ เศรษฐกิจ ศาสนาและความเชื่อ รวมถึงศาสตร์ทางด้านจิตวิทยา โดยมีกรอบแนวคิดอย่างกว้างๆในการศึกษาคือ โลกทัศน์ที่มนุษย์มีต่อมนุษย์ โลกทัศน์ที่มนุษย์มีต่อธรรมชาติ และโลกทัศน์ที่มนุษย์มีต่อสิ่งเหนือธรรมชาติ

**สมมุติฐานการวิจัย**

8.1 สํานวนจีนที่มีคําว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) สะท้อนให้เห็นโลกทัศน์ของชาวจีนในพฤติกรรมต่างๆ ต่อของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง กลุ่มบุคคลใดกลุ่มบุคคลหนึ่ง หรือสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

8.2 คําว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ในสํานวนจีนเป็นสัญลักษณ์แสดงความหมายในทางลบต่อโลกทัศน์ของชาวจีน

**แผนภูมิ 1** กรอบแนวความคิดของการวิจัย

 

**ประโยชน์จากการวิจัย**

**ผลการวิจัยจะเป็นประโยชน์ในทางวิชาการคือ**

(1) ได้องค์ความรู้ที่เป็นระบบในการจัดหมวดหมู่สํานวนจีนที่มีคําว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”)ปรากฏอยู่ ในสํานวน

 (2) แสดงให้เห็นโลกทัศน์และมุมมองของชาวจีนที่ถ่ายทอดออกมาทางวรรณกรรมสํานวนจีน และโลกทัศน์ของชาวจีนต่อคําว่า “กุ่ย” (ɡuǐ鬼“ผี”) ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อสถาบันการศึกษาที่มีการเรียนการสอนภาษาจีนคือ โรงเรียนประถม โรงเรียนมัธยม สถาบันอาชีวะศึกษา และมหาวิทยาลัย ในการศึกษาค้นคว้าเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมจีน

**ผลสำเร็จและความคุ้มค่าของการวิจัยที่คาดว่าจะได้รับ**

ความสำเร็จในการวิจัยครั้งนี้ได้แก่ และก่อให้เกิดความคุ้มค่าดังต่อไปนี้

(1) เป็นฐานข้อมูลการวิจัย และเอกสารอ้างอิงทางวิชาการเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมจีน เป็นประโยชน์ต่อการศึกษาภาษาและวัฒนธรรมจีน

(2) ผลงานวิจัยเป็นตัวชี้วัดการประกันคุณภาพ และการขับเคลื่อนการจัดอันดับมหาวิทยาลัยของมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

(3) เป็นการพัฒนาศักยภาพของผู้วิจัยในการสร้างสรรค์ผลงานทางวิชาการ ซึ่งก่อให้เกิดประโยชน์ต่อผู้วิจัยในการพัฒนาตนเอง และเกิดประโยชน์ต่อนักศึกษาโดยการนำไปใช้ในการพัฒนาเรียนการสอน การสร้างตำรา หนังสือหรือคู่มือทีใช้ประกอบการเรียนการสอน